



**LOUWIJS AERNOUTS ELSEVIER**  
*Interior de Oude Kerk, Delft*  
Interior of the Oude Kerk, Delft  
1653  
Piso level 1, sala room 54



**PIETER NEEFS**  
*Interior da Catedral de Antuérpia*  
Interior of Antwerp Cathedral  
c. 1625  
Piso level 1, sala room 54



**OFICINA DE FERRARA**  
FERRARA WORKSHOP  
*Hércules Capturando Cérbero*  
Hercules Capturing Cerberus  
c. 1560-1561  
Piso level 1, sala room 55



**JHERONIMUS BOSCH**  
*Tentações de Santo Antão*  
Temptations of Saint Anthony  
c. 1500-1505  
Piso level 1, sala room 61



**MESTRE FLAMENGO**  
DESCONHECIDO UNKNOWN  
FLEMISH MASTER  
*Anjo da Anunciação (fragmento)*  
Angel of the Annunciation (fragment)  
c. 1485-1515  
Piso level 1, sala room 63



**JAN PROVOST**  
*Triptico de Nossa Senhora da Misericórdia*  
Tryptich of Our Lady of Mercy  
c. 1512-1515  
Piso level 1, sala room 64



**MANUFATURA DE TOURNAI**  
MANUFACTURE TOURNAI  
*O Descobrimento da Índia*  
The Discovery of India  
c. 1504-1530  
Piso level 1, sala room 55



**PIETER DE GREBBER**  
*Retrato de Família numa Paisagem*  
Family Portrait in a Landscape  
1630-1650  
Piso level 1, sala room 57



**JAN FYT**  
*Natureza Morta*  
Still-life  
1642  
Piso level 1, sala room 57



**MESTRE FLAMENGO**  
DESCONHECIDO UNKNOWN  
FLEMISH MASTER  
*Virgem e o Menino com um papagaio*  
Virgin and Child with a parrot  
1510-1530  
Piso level 1, sala room 64



**MESTRE VALENCIANO**  
DESCONHECIDO UNKNOWN  
VALENCIAN MASTER  
*São Francisco recebendo os estigmas*  
Saint Francis receiving the stigmata  
c. 1475-1500  
Piso level 1, sala room 65



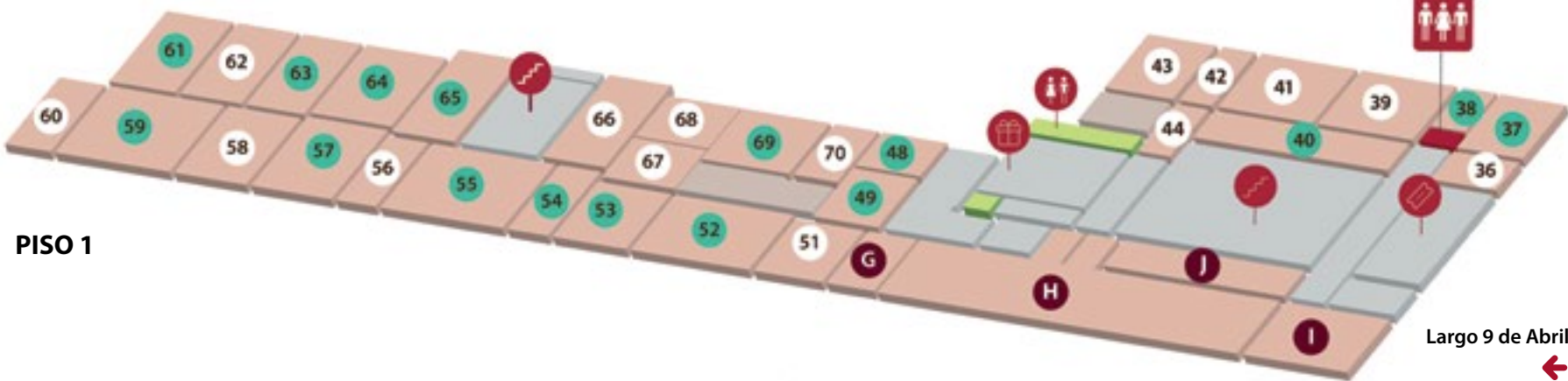
**THOMAS GERMAIN E AND FRANÇOIS-THOMAS GERMAIN**  
*Centro de mesa*  
Table Centrepiece  
1731 e and 1757  
Piso level 1, sala room 69



**ALESSANDRO BRONZINO**  
*Descanso na fuga para o Egito*  
The Rest on the Flight into Egypt  
1602  
Piso level 1, sala room 59

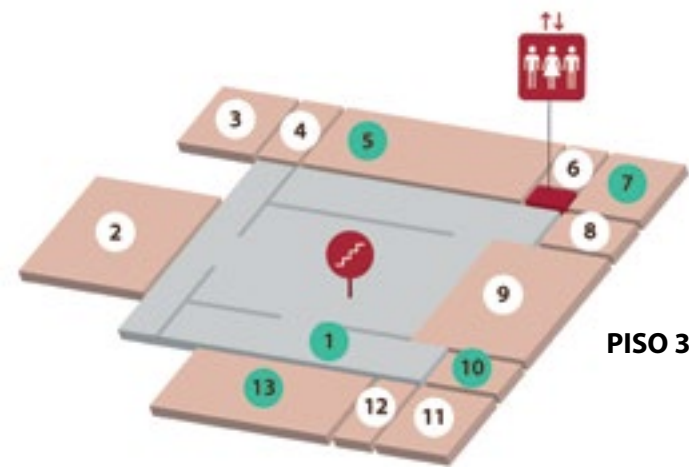


**HANS HOLBEIN, O VELHO** THE ELDER  
*Virgem com o Menino entre Santas e Anjos*  
The Virgin and Child with Saints and Angels  
1519  
Piso level 1, sala room 61

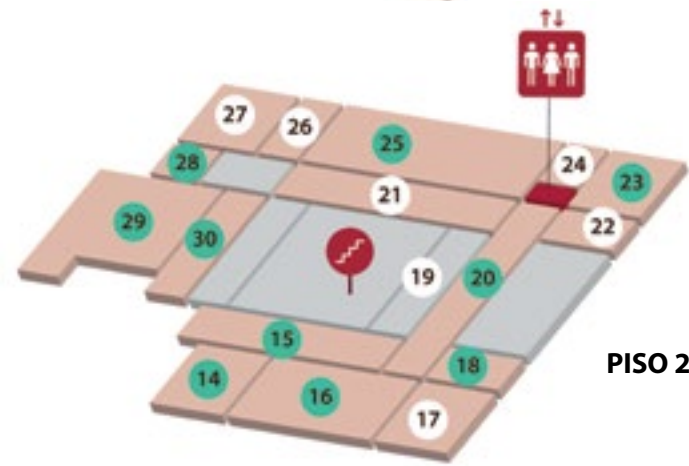


**PISO 1**

Largo 9 de Abril



**PISO 3**



**PISO 2**

Criado em 1884, o MNAA-Museu Nacional de Arte Antiga alberga a mais relevante coleção pública do País: pintura, escultura, artes decorativas – portuguesas, europeias e da Expansão –, desde a Idade Média até ao século XIX, incluindo o maior número de obras classificadas como «tesouros nacionais». Instalado no Palácio dos Condes de Alvor, às Janelas Verdes, o MNAA e o seu jardim (com restaurante e esplanada) gozam de uma excecional vista sobre o Rui Tejo e o porto de Lisboa.

Created in 1884, MNAA-Museu Nacional de Arte Antiga, the main museum in Portugal, houses the most relevant public collection, from the 12th to the 19th century: painting, sculpture, silver, gold and jewellery, decorative arts – Portuguese, European, African and Oriental –, including the largest number of works classified as “national treasures”. The museum has a magnificent garden, with restaurant, over the River Tagus.

Museu Nacional de Arte Antiga  
Rua das Janelas Verdes, 1249-017 Lisboa  
+351 213 912 800  
www.museudearteantiga.pt

Para mais informações:



For more information:



# UM ITINERÁRIO PELA ICONOGRAFIA ANIMAL

A journey through the animal iconography



**OPERA**

Escolhe evoluir.



**Antes de se representar a si o homem representou animais.** Pinturas, esculturas e gravuras da época Paleolítica são testemunho dessa proximidade, seja por razões de sobrevivência ou mágico-simbólicas. A leitura e compreensão do mundo, e do universo, foi-se construindo nas diversas culturas integrando os animais, selvagens ou progressivamente domesticados, associando-os a valores ornamentais e simbólicos.

Associando-se à Lisboa Capital Verde Europeia 2020, o Museu Nacional de Arte Antiga apresenta um itinerário pela iconografia animal representada na sua coleção. Dos mitos da Antiguidade ao simbolismo cristão, dos seres fabulosos orientais à fauna exótica e quotidiana, passando pela utilização de animais como matéria-prima, este percurso chama a atenção para as particularidades e significados destes elementos que, tantas vezes, passam despercebidos.

**Before representing himself, Man first represented animals.** Paintings, sculptures and engravings from the Palaeolithic period bear witness to this proximity, whether it was based on a need for survival or occurred for magical and symbolic reasons. In various cultures, the human reading and understanding of the world (and the universe) was gradually built up by incorporating animals into this explanation, both wild ones and those that were being progressively domesticated, associating them with symbolic values.

In association with European Green Capital Lisbon 2020, the National Museum of Ancient Art presents an itinerary for the animal iconography represented in its collection. From Classical Antiquity myths to Christian symbolism, from fabulous oriental beings to exotic and everyday fauna, through the use of animals as raw material, this journey draws attention to the peculiarities and meanings of these elements that, so often, go unnoticed.



**VIEIRA PORTUENSE**  
*Leda e o Cisne*  
*Leda and the Swan*  
1798  
Piso level 3, sala room 1



**CRISTÓVÃO DE FIGUEIREDO**, atrib. attrib.  
*Casamento de Santa Úrsula com o Príncipe Conan*  
*Marriage of Saint Ursula and Prince Conan*  
1522-1525  
Piso level 3, sala room 1



**KANO NAIZEN**  
*Biombos Namban*  
*Namban Folding Screens*  
c. 1606  
Piso level 2, sala room 14



**Taça Bowl**  
Índia portuguesa, século XVIII  
Portuguese India, 18th century  
Piso level 2, sala room 16



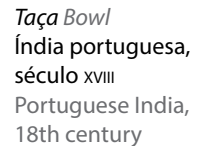
**MESTRE PORTUGUÊS**  
**DESCONHECIDO UNKNOWN**  
**PORTUGUESE MASTER**  
*O Inferno*  
*The Hell*  
c. 1510-1520  
Piso level 3, sala room 5



**CRISTÓVÃO DE MORAIS**, atrib. attrib.  
*Retrato de D. Sebastião*  
*Portrait of King Dom Sebastião*  
c. 1570  
Piso level 3, sala room 10



**KANO DOMI**, atrib. attrib.  
*Biombos Namban*  
*Namban Folding Screens*  
Finais século XVI  
late 16th century  
Piso level 2, sala room 14



**PIETER DE BLOOT**  
*Cristo em Casa de Marta*  
*Christ in the House of Martha*  
1641  
Piso level 1, sala room 54



**OFICINA ATIVA EM LISBOA**  
**LISBON WORKSHOP**  
*Fonte Bicéfala*  
*Two-headed fountain*  
1510-1515  
Piso level 3, sala room 7



**ANTÓNIO FERREIRA**, atrib. attrib.  
*Presépio do Convento de Santa Teresa de Jesus de Carnide*  
*Crib from the Convent of Santa Teresa de Jesus de Carnide*  
c. 1701-1725  
Piso level 3, sala room 13



**Colcha Hanging**  
China  
1768  
Piso level 2, sala room 15



**Cofre Casket**  
Índia portuguesa, século XVI  
Portuguese India, 16th century  
Piso level 2, sala room 16



**Contador com trempe**  
*Cabinet on stand*  
Arte indo-portuguesa, Goa, século XVII  
Indo-portuguese art, Goa, 17th century  
Piso level 2, sala room 16



**FÁBRICA CONSTÂNCIA**  
**CONTÂNCIA FACTORY**  
**WENCESLAU CIFKA**  
*Travessa Serving dish*  
c. 1863-1883  
Piso level 2, sala room 23



**Cofre Casket**  
Portugal, século XVII  
17th century  
Piso level 2, sala room 28



**Escritório Fall-front cabinet**  
Ceilão (atual Sri Lanka), Kotte (?) Ceylon (present day Sri Lanka), Kotte (?) c. 1550-1580  
Piso level 2, sala room 16



**Contador com trempe**  
*Cabinet on stand*  
Sind ou Guzarate, final do século XVI, início do século XVII  
Sind or Gujarat, late 16th/early 17th century  
Piso level 2, sala room 18



**Aquamanil**  
*Aquamanile*  
Portugal, século XVII  
17th century  
Piso level 2, sala room 25



**GIL VICENTE**, atrib. attrib.  
*Custódia de Belém*  
*Belém Monstrance*  
1506  
Piso level 2, sala room 29



**Contador com trempe**  
*Cabinet on stand*  
Arte indo-portuguesa, Goa, século XVII  
Indo-portuguese art, Goa, 17th century  
Piso level 2, sala room 16



**Pote Jar**  
China, dinastia Qing  
Qing dynasty  
c. 1730-1750  
Piso level 2, sala room 20



**Pote Pot**  
Portugal, 1.ª metade do século XVII  
1st half of the 17th century  
Piso level 2, sala room 25



**Salva com pé**  
*Salver on foot*  
Portugal  
c. 1500  
Piso level 2, sala room 29



**Salva com pé**  
*Salver on foot*  
Portugal (?)  
c. 1530-1540  
Piso level 2, sala room 29



**Pendente Pendant**  
Portugal, século XVI  
16th century  
Piso level 2, sala room 30



**Adorno de cabelo**  
*Hair ornament*  
Portugal, último quartel do século XVIII  
last quarter of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Adorno de cabelo**  
*Hair ornament*  
Portugal, 2.ª metade do século XVIII  
2nd half of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Salva Salver**  
Portugal, século XVI  
Portugal, 16th century  
Piso level 2, sala room 29



**Pendente Pendant**  
Península Ibérica (?)  
Iberian Peninsula (?)  
c. 1600  
Piso level 2, sala room 30



**Adorno de cabelo**  
*Hair ornament*  
Portugal, último quartel do século XVIII  
last quarter of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Adorno de cabelo**  
*Hair ornament*  
Portugal, 2.ª metade do século XVIII  
2nd half of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Cruz de Dom Sancho I**  
*Cross of Dom Sancho I*  
Portugal, 1214  
Piso level 2, sala room 29



**Colar com pendente**  
*Necklace and pendant*  
Portugal, 3.º quartel do século XVIII  
3rd quarter of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Adorno de cabelo**  
*Hair ornament*  
Portugal, 2.ª metade do século XVIII  
2nd half of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Adorno de cabelo**  
*tremulo Tremblant hair ornament*  
Portugal, 1.ª metade do século XVIII  
first half of the 18th century  
Piso level 2, sala room 30



**Forma para marcar bolos**  
*Cake mould*  
Portugal  
c. 1590-1600  
Piso level 2, sala room 37



**Estojo de faqueiro**  
*Knife box*  
Portugal  
c. 1780-1820  
Piso level 1, sala room 40



**Leão ptolemaico**  
*Ptolemaic Lion*  
Egito, período ptolemaico (323 a. C.-30 a. C.)  
Egypt, ptolemaic period (323 b.C. -30 d. C.)  
Piso level 1, sala room 52



**PIETER DE BLOOT**  
*Cristo em Casa de Marta*  
*Christ in the House of Martha*  
1641  
Piso level 1, sala room 54



**Pano de Armar**  
*Wall hanging*  
Portugal, 1615  
Piso level 2, sala room 38



**FRANZ WOUTERS**  
*Contador*  
*Cabinet on stand*  
Século XVII  
17th century  
Piso level 1, sala room 48



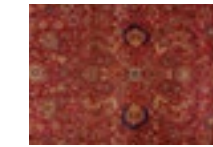
**ALESSANDRO MAGNASCO**  
*A pega amestrada*  
*The Tame Magpie*  
c. 1700-1725  
Piso level 1, sala room 53



**PIETER DE HOECH**  
*Conversação*  
*Merry Company*  
c. 1663-1665  
Piso level 1, sala room 54



**Estojo de faqueiro**  
*Knife box*  
Portugal, c. 1750  
Piso level 1, sala room 40



**Tapete com árvores e animais**  
*Carpet with trees and animals*  
Irão Iran, 2.ª metade do século XVI  
second half of the 16th century  
Piso level 1, sala room 49



**OFICINA DE WORKSHOP**  
**OF JOSÉ DE RIBERA**  
*Arrependimento de São Pedro*  
*Saint Peter's Regret*  
c. 1640-1650  
Piso level 1, sala room 53